

## EXPUNERE DE MOTIVE

### **Secțiunea 1**

#### **Titlul proiectului de act normativ**

Lege pentru ratificarea Acordului între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnat la București, la 18 noiembrie 2015

### **Secțiunea a 2-a**

#### **Motivul emiterii actului normativ**

Proiectul de lege a fost inițiat în baza Legii nr. 590/2003 privind tratatele și are drept scop ratificarea de către Parlamentul României a Acordului între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnat la București, la 18 noiembrie 2015.

După ratificare, partea română va notifica în scris părții din Hong Kong îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acordului.

#### **1. Descrierea situației actuale**

În anul 2013, autoritățile din Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze (RAS Hong Kong), prin intermediul Consulatului General al României în Hong Kong și Macao, și-au manifestat interesul de a iniția negocieri cu partea română în vederea încheierii unui acord de evitare a dublei impuneri cu țara noastră.

Menționăm că, potrivit legilor fundamentale ale RAS Hong Kong, aceasta poate, în mod independent, cu acordul Guvernului Central al Republicii Populare Chineze, să încheie și să pună în aplicare acorduri cu alte state în domeniul economic și financiar - monetar, așa cum este și cazul acordurilor de evitare a dublei impuneri.

În urma negocierilor purtate între cele două părți, în baza aprobării de negociere obținută în ședința Guvernului din 29 ianuarie 2014 și a aprobării Președintelui României, s-a ajuns la un consens cu privire la textul Acordului între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, denumit în continuare *acordul*.

Acordul a fost semnat la București, la 18 noiembrie 2015, în baza aprobării de semnare obținută în ședința Guvernului din 14 octombrie 2015 și a aprobării

Președintelui României.

Acordul a fost semnat din partea României de domnul Attila György, secretar de stat în Ministerul Finanțelor Publice, iar din partea RAS Hong Kong de domnul John C. Tsang, secretar financiar în Guvernul RAS Hong Kong.

Textul acordului este în concordanță cu legislația din țara noastră și corespunde practicii României în acest domeniu.

Cota de impozit pentru veniturile care se impun prin stopaj la sursă, reglementate prin acord, este de 3% pentru veniturile sub formă de dobânzi și redevențe și de 3%, respectiv 5% pentru veniturile sub formă de dividende, în funcție de cota de participare a beneficiarului dividendelor la capitalul societății plătitoare de dividende.

În ceea ce privește veniturile de natura dobânzilor, având în vedere faptul că legislația din RAS Hong Kong nu prevede un impozit cu reținere la sursă în cazul dobânzilor, a fost inclusă în acord o prevedere conform căreia cota de impozit de 3% menționată mai sus va fi redusă la zero până în momentul în care RAS Hong Kong va introduce un astfel de impozit în legislația sa internă.

Menționăm faptul că, în cazul veniturilor de natura redevențelor, legislația internă a RAS Hong Kong prevede o cotă de impozit cu reținere la sursă de 4,95%.

Veniturile sub formă de dividende și dobânzi care sunt obținute efectiv de una din cele două părți contractante, de Autoritatea Monetară din RAS Hong Kong, de Fondul de Schimb Valutar din RAS Hong Kong, de Banca Națională a României, de Banca de Export - Import a României sau de o instituție financiară care este deținută în întregime sau în principal de una din cele două părți contractante, sunt scutite reciproc de impozit.

Având în vedere noile recomandări ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) în ceea ce privește erodarea bazei de impozitare și transferul profiturilor (planul BEPS), respectiv acțiunea 15 din planul BEPS referitoare la dezvoltarea unui instrument multilateral de modificare a acordurilor de evitare a dublei impunerii, precum și modelul cadru de acord de evitare a dublei impunerii al OCDE (ediția 2014), cele două părți au convenit includerea unei clauze antiabuz care să prevină folosirea abuzivă a prevederilor acordului în cadrul articolelor care vizează impozitarea dividendelor, a dobânzilor, a redevențelor și a altor venituri care nu sunt prevăzute în mod expres de acord.

De asemenea, cele două părți au convenit introducerea unui articol distinct în acord care să permită părților contractante să aplice legislația lor internă în cazul în care se încearcă evitarea plății impozitelor.

Profiturile realizate de o întreprindere a unei părți contractante din exploatarea în trafic internațional a navelor și aeronavelor sunt impozabile numai în acea parte contractantă.

Profiturile realizate de un șantier de construcții sau de un proiect de construcții sau instalare se vor impune în partea contractantă în care se desfășoară activitatea numai în cazul în care această activitate se desfășoară pe o perioadă mai mare de 12 luni.

Prin acord se reglementează și impozitarea veniturilor sub formă de salarii și pensii, a veniturilor obținute de studenți, artiști și sportivi, precum și a veniturilor

obținute din valorificarea capitalului.

Totodată, acordul reglementează și aspectele referitoare la schimbul de informații din domeniul fiscal, metodele de eliminare a dublei impuneri asupra aceluiași venit, nediscriminarea, procedura amiabilă prin care autoritățile competente ale celor două părți contractante pot soluționa unele aspecte legate de aplicarea acordului, precum și intrarea în vigoare și perioada de valabilitate a acordului.

## **2. Schimbări preconizate**

Încheierea acordului va completa cadrul juridic bilateral actual și va conduce, în același timp, la dezvoltarea cooperării economice, precum și la intensificarea și diversificarea schimburilor comerciale, tehnico - științifice și culturale dintre cele două părți.

Totodată, acordul va constitui baza cooperării între autoritățile competente în domeniul fiscal, în vederea evitării dublei impozitări, a realizării schimbului de informații în acest domeniu, precum și a combaterii practicilor fiscale neloiale în relațiile dintre cele două părți.

## **3. Alte informații**

Acordul va intra în vigoare la data ultimei dintre notificările prin care cele două părți contractante își notifică reciproc, în scris, faptul că au fost îndeplinite procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acordului. Acordul va produce efecte pentru veniturile obținute în sau după prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului în care acordul a intrat în vigoare.

Acordul va rămâne în vigoare pe o perioadă nedeterminată. Fiecare dintre părțile contractante poate transmite celeilalte părți contractante, la sau înainte de 30 iunie a oricărui an calendaristic, o notificare scrisă de încetare a valabilității acordului, însă numai după expirarea unei perioade de 5 ani de la data intrării în vigoare a acordului. Acordul își va înceta valabilitatea la data primirii notificării scrise de încetare a valabilității. Totuși, în această situație, acordul va continua să producă efecte pentru veniturile obținute în sau după prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic în care acordul își încetează valabilitatea. Acordul va înceta să mai producă efecte pentru veniturile obținute în sau după prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului calendaristic în care acordul își încetează valabilitatea.

### ***Secțiunea a 3-a***

#### ***Impactul socio-economic al proiectului de act normativ***

##### **1. Impactul macro-economic**

Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.

##### **1<sup>1</sup>. Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat**

Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.

##### **2. Impactul asupra mediului de afaceri**

Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.

<b>3. Impactul social</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.						
<b>4. Impactul asupra mediului</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.						
<b>5. Alte informații</b> Nu este cazul.						
<b>Secțiunea a 4-a</b> <b>Impactul financiar asupra bugetului general consolidat,</b> <b>atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)</b>						
- mii lei -						
Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
1	2	3	4	5	6	7
<b>1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care:</b> a) buget de stat, din acesta: i. impozit pe profit ii. impozit pe venit b) bugete locale i. impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i. contribuții de asigurări	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.					
<b>2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care:</b> a) buget de stat, din acesta: i. cheltuieli de personal ii. bunuri și servicii b) bugete locale: i. cheltuieli de personal ii. bunuri și servicii c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i. cheltuieli de personal ii. bunuri și servicii	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.					
<b>3. Impact financiar, plus/minus, din care:</b> a) buget de stat b) bugete locale	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.					

<b>4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare</b>	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.					
<b>5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare</b>	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.					
<b>6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare</b>	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.					
<b>7. Alte informații</b>	Nu este cazul.					
<b>Secțiunea a 5-a</b> <b>Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare</b>						
<p><b>1. Măsurile normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ:</b></p> <p><b>a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p> <p><b>b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>						
<p><b>1<sup>1</sup>. Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația în domeniul achizițiilor publice</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>						
<p><b>2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>						

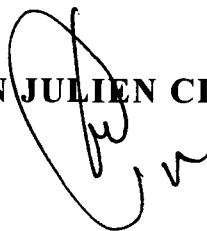
<p><b>3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>6. Alte informații</b> Nu este cazul.</p>
<p><i>Secțiunea a 6-a</i> <i>Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ</i></p>
<p><b>1. Informații privind procesul de consultare cu organizațiile neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente</b> Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>5. Informații privind avizarea de către:</b> a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic și Social d) Consiliul Concurenței</p>

<p><b>e) Curtea de Conturi</b> Prezentul proiect de act normativ a fost avizat favorabil de Consiliul Legislativ prin avizul nr. 418/2016.</p>
<p><b>6. Alte informații</b> După îndeplinirea procedurii de avizare interministerială și aprobare de către Guvern, prezentul proiect de act normativ va fi transmis Președinției României.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Secțiunea a 7-a</i> <i>Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ</i></p>
<p><b>1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ</b>  Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice</b>  Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>3. Alte informații</b> Nu este cazul.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Secțiunea a 8-a</i> <i>Măsuri de implementare</i></p>
<p><b>1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente</b>  Prezentul proiect de act normativ nu se referă la acest subiect.</p>
<p><b>2. Alte informații</b> După adoptare, actul normativ va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.</p>

Față de cele prezentate, a fost elaborat proiectul de Lege alăturat, pe care îl supunem Președintelui României spre aprobare, pentru a fi supus Parlamentului spre adoptare.

**PRIM – MINISTRU**

**DACIAN JULIEN CIOLOȘ**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'D' followed by 'C' and 'I' and ending in a flourish.





**Ministerul Finanțelor Publice**  
**Cabinet Ministru**

RG/16402/15.X.2015  
CP/935/15.X.2015  
DPES/662/19.10.2015

**Aprob,**

Klaus Werner IOHANNIS  
Președintele României

**Propun aprobarea,**

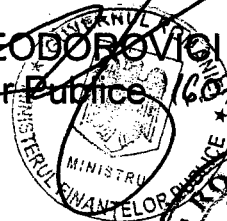
Victor Viorel PONTA  
Prim-ministru



**MEMORANDUM**

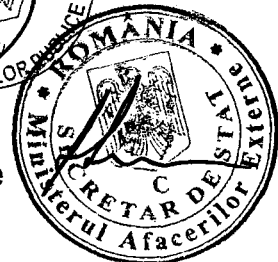
**De la:**

Eugen Orlando TEODOROVICI  
Ministrul Finanțelor Publice 16.10.2015



**Avizat:**

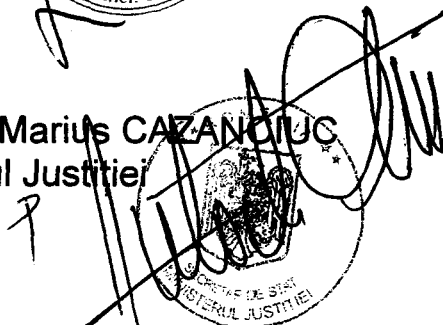
Bogdan Lucian AURESCU  
Ministrul Afacerilor Externe



Mihai TUDOR  
Ministrul Economiei, Comerțului  
și Turismului



Robert-Marius CAZANCIUC  
Ministrul Justiției



**Tema:**

Aprobare privind semnarea Acordului între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit

În anul 2013, autoritățile din Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze (RAS Hong Kong), prin intermediul Consulatului General al României în Hong Kong și Macao, și-au manifestat interesul de a iniția negocieri cu partea română în vederea încheierii unui acord de evitare a dublei impuneri cu țara noastră.

Menționăm că, potrivit legilor fundamentale ale RAS Hong Kong, aceasta poate, în mod independent, cu acordul Guvernului Central al Republicii Populare Chineze, să încheie și să pună în aplicare acorduri cu alte state în domeniul economic și financiar - monetar, așa cum este și cazul acordurilor de evitare a dublei impuneri.

Încheierea unui acord de evitare a dublei impuneri între România și RAS Hong Kong ar urma să completeze cadrul juridic bilateral actual și să conducă la dezvoltarea cooperării economice, precum și la intensificarea și diversificarea schimburilor comerciale, tehnico - științifice și culturale dintre cele două părți.

În urma negocierilor purtate între delegațiile Ministerelor de Finanțe, în baza aprobării de negociere obținută din partea Guvernului și a Președintelui României în conformitate cu prevederile Legii nr. 590/2003 privind tratatele, s-a ajuns la un consens cu privire la textul Acordului între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit (denumit, în continuare, "acordul").

Textul acordului este în concordanță cu legislația din țara noastră și corespunde practicii României în acest domeniu.

Cota de impozit pentru veniturile care se impun prin stopaj la sursă, reglementate prin acord, este de 3% pentru veniturile sub formă de dobânzi și redevențe și de 3%, respectiv 5% pentru veniturile sub formă de dividende, în funcție de cota de participare a beneficiarului dividendelor la capitalul societății plătitoare de dividende.

În ceea ce privește veniturile de natura dobânzilor, având în vedere faptul că legislația din RAS Hong Kong nu prevede un impozit cu reținere la sursă în cazul dobânzilor, a fost inclusă în acord o prevedere conform căreia cota de impozit de 3% menționată mai sus va fi redusă la zero până în momentul în care RAS Hong Kong va introduce un astfel de impozit în legislația sa internă.



Menționăm faptul că, în cazul veniturilor de natura redevențelor, legislația internă a RAS Hong Kong prevede o cotă de impozit cu reținere la sursă de 4,95%.

Veniturile sub formă de dividende și dobânzi care sunt obținute efectiv de una din cele două părți contractante, de Autoritatea Monetară din RAS Hong Kong, de Fondul de Schimb Valutar din RAS Hong Kong, de Banca Națională a României, de Banca de Export - Import a României sau de o instituție financiară care este deținută în întregime sau în principal de una din cele două părți contractante, sunt scutite reciproc de impozit.

Având în vedere noile recomandări ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) în ceea ce privește erodarea bazei de impozitare și transferul profiturilor (planul BEPS), respectiv acțiunea 15 din planul BEPS referitoare la dezvoltarea unui instrument multilateral de modificare a acordurilor de evitare a dublei impuneri, precum și modelul cadru de acord de evitare a dublei impuneri al OCDE (ediția 2014), cele două părți au convenit includerea unei clauze antiabuz care să prevină folosirea abuzivă a prevederilor acordului în cadrul articolelor care vizează impozitarea dividendelor, a dobânzilor, a redevențelor și a altor venituri care nu sunt prevăzute în mod expres de acord.

De asemenea, cele două părți au convenit introducerea unui articol distinct în acord care să permită părților contractante să aplice legislația lor internă în cazul în care se încearcă evitarea plății impozitelor.

Profiturile realizate de o întreprindere a unei părți contractante din exploatarea în trafic internațional a navelor și aeronavelor sunt impozabile numai în acea parte contractantă.

Profiturile realizate de un șantier de construcții sau de un proiect de construcții sau instalare se vor impune în partea contractantă în care se desfășoară activitatea numai în cazul în care această activitate se desfășoară pe o perioadă mai mare de 12 luni.

Prin acord se reglementează și impozitarea veniturilor sub formă de salarii și pensii, a veniturilor obținute de studenți, artiști și sportivi, precum și a veniturilor obținute din valorificarea capitalului.



Totodată, acordul reglementează și aspectele referitoare la schimbul de informații din domeniul fiscal, metodele de eliminare a dublei impuneri asupra aceluiași venit, nediscriminarea, procedura amiabilă prin care autoritățile competente ale celor două părți contractante pot soluționa unele aspecte legate de aplicarea acordului, precum și intrarea în vigoare și perioada de valabilitate a acordului.

Față de cele prezentate și în temeiul Legii nr. 590/2003 privind tratatele, supunem spre aprobare, în vederea semnării, textul Acordului între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, anexat la prezentul Memorandum.

Propunem ca acest acord să fie semnat de ministrul finanțelor publice sau de un secretar de stat din Ministerul Finanțelor Publice sau de un alt demnitar român desemnat în acest scop, pentru care Ministerul Afacerilor Externe urmează să elibereze depline puteri.

După semnare, acordul urmează să fie supus ratificării Parlamentului României, prin lege, în conformitate cu prevederile articolului 19 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

